

# Wordplay (Juego de palabras)

|                                                         |                                                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Término</b>                                          | Wordplay                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Idioma</b>                                           | Inglés (Estados Unidos) (214)                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Área Especialidad</b>                                | Humanidades y de las Artes (406)                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Disciplina</b>                                       | Traducción (507)                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Temática</b>                                         | Comentarios de traducción                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Definición del término</b>                           | “The activity of joking about the meanings of words, especially in an intelligent way”.                                                                                                                                                    |
| <b>Fuente / Autor (del término)</b>                     | Cambridge University. (s/f). Cambridge Dictionary. Recuperado el 28 de noviembre de 2024, de <a href="https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/">https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/</a>                       |
| <b>Contexto del término</b>                             | “The last five categories are concerned with wordplay which emphasises the semantic quality of the words”.                                                                                                                                 |
| <b>Fuente / Autor (del contexto)</b>                    | (s.f.). Cambridge.org. Recuperado el 28 de noviembre de 2024, de <a href="https://www.cambridge.org/gb/cambridgeenglish/better-learning-insights/corpus">https://www.cambridge.org/gb/cambridgeenglish/better-learning-insights/corpus</a> |
| <b>Equivalente en español</b>                           | Juego de palabras                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Categoría gramatical</b>                             | Nominal (221)                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Información geográfica de la variante en español</b> | México (Mex.) (192)                                                                                                                                                                                                                        |

|                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Definición del término en español</b>        | “Elementos textuales que explotan fenómenos como la homonimia, la polisemia y la paronimia para crear equívocos, ambigüedades o dobles sentidos, normalmente con un importante elemento humorístico y de observación metalingüística que pone de relieve las coincidencias formales de una lengua determinada”. |
| <b>Fuente / Autor (del término en español)</b>  | Zabalbeascoa, P. (2022). Juego de palabras. Enciclopedia de traducción e interpretación.<br><a href="https://doi.org/10.5281/zenodo.6371085">https://doi.org/10.5281/zenodo.6371085</a>                                                                                                                         |
| <b>Contexto del término en español</b>          | “Es el elemento metalingüístico, anclado en las formas que distinguen una lengua de otra, sus idiosincrasias morfológicas, el factor que da lugar a tantas dificultades para recrear un juego de palabras en otra lengua que tiene sus propias etimologías y arbitrariedades gramaticales”.                     |
| <b>Fuente / Autor (del contexto en español)</b> | Zabalbeascoa, P. (2022). Juego de palabras. Enciclopedia de traducción e interpretación.<br><a href="https://doi.org/10.5281/zenodo.6371085">https://doi.org/10.5281/zenodo.6371085</a>                                                                                                                         |